

Zeitschrift: Die : Lesbenzeitschrift
Herausgeber: Die
Band: - (1999)
Heft: 11

Rubrik: Kleininserate

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kleininserate

Frau und Pferd – kraftvoll unterwegs ...

Wir organisieren alles rund ums Reiten für die Frau.

- begleitete Ausritte nach Vereinbarung
- Tages- und Wochenendritte
- Reitstunden und Reitkurse
- Ferien mit dem eigenen Pferd

Wir, zwei Frauen und ein Stall voll Pferde in Mariastein (SO), sind für ein Abenteuer bereit, ruf uns an, und Du erfährst mehr ...

Sandra und Monika (Tel. 061/731 11 92 oder 079/219 84 48)

Hurra, jetzt habe ich das Wirtepatent und kann neben Kursgruppen auch Einzel-Gästinnen beherbergen. Nah am Elsass, von Wäldern umgeben, ist La Rochelle ein idealer Ausgangsort zum Wandern und Velofahren. Während der Woche günstige 3-für-2-Arrangements.

Kurshaus La Rochelle, 4245 Kleinlützel (061/771 02 44)

Inselferien

Strand, Wald, Meer und mehr! Wohnungen – unter Reetdach, Wohlfühl-atmosphäre für Frauen. Sauna, Verwöhnküche für Gruppen, Supervision/Beratung, Seminare.

Inselhof Freyas Lyst, Snagestr. 1, Insel Langeland, DK-5953 Tranekær-Frellesvig (Tel./Fax 0045/62 59 10 89)

WohnenLebenArbeiten

Biete 2 Zi. mietfrei an Nichtraucherin! 20 km von Augsburg/Deutschland. Brauche Hilfe bei der Pflege meiner Mutter, 90, gehbehindert. Verdienst bis DM 1000.– möglich. **(0049/082 91 12 38)**

Frauenferienort für Kleingruppen und Einzelgängerinnen in südlich wilder Berglandschaft. Günstige Pensionspreise und auf Wunsch Töpferkurse bei **S. Spinnler, 6546 Cauco/Calanca (091 828 14 40; sabina@wildstauden.ch)**

Keep the space

Du kommst nach Hause und der Anblick von Staub, dreckigem Geschirr und Wäsche erschlagen Dich – Haushaltshilfe ja, aber nicht von jedem. Kann ich verstehen. Arbeite in Regio Basel. **Sandra (061/731 11 92; Natel: 079/453 36 69)**

La Filanda

Zimmer im Grünen – Frauenferienhaus im Piemont, Italien.

Prospekte bei und Buchungen an **tel./fax 0039/0144 32 39 56**

Dringend! Gemischt-staatliches Männerpaar sucht ebensolches Frauenpaar für gegenseitige Hilfe.

Chiffre 1101




Frauenbuchladen

Gerechtigkeitsgasse 6
Postfach • 8039 Zürich
Tel./Fax 01 202 62 74
frauenbuchladen-zuerich@dm.krinfo.ch
Internet: <http://www.frauenbuchladen.ch>

Mo	geschlossen
Di – Fr	10.00 – 18.30
Sa	10.00 – 16.00

Weinhandlung

Maria Bühler



Maria Bühler, dipl. Ing. HTL Weinbau
Ackerstrasse 53, 8005 Zürich
Tel + Fax 01 272 38 30

Die Weinrose im Kreis 5

Die Adresse für Frauen.

Typographie

Gestaltung
Korrekturlesen
Scannen
Belichtung

Herman-Greulich-Strasse 60
8004 Zürich
Telefon 01/291 35 30

FOCUS Satz & Korrektorat

- ✓ Steuererklärungen / Steuerrecht
- ✓ Buchhaltungen
- ✓ Gründungen / Gesellschaftsrecht
- ✓ Rechtsberatungen
- ✓ Sozialversicherungsrecht

Borsoi, Suter, Weck und Partner

Steuern, Recht, Treuhand AG

☐ Büro Zürich-Lochergut:
Sihlfeldstrasse 56
8003 Zürich
Tel: 01 / 451 10 72

☐ Büro Sternen-Oerlikon:
Schaffhauserstrasse 352
8050 Zürich
Tel: 01 / 312 63 23

femintim

RAPPE RSWIL
GUTENBERGSTRASSE 14

der erste
frauenerotikshop
der schweiz

tel. 055 210 66 56
fax 055 210 06 03
postfach 2215 ♥ 8645 jona

wir wissen, was frauen gefällt ♥
prospekt bestellt?

Bücher zur lesbischen Identität und
Romane, die geradewegs in den
7. Lesbenhimmel führen

FRANXA
Buchhandlung

hat sie alle und mehr

wir beraten (auch am Telefon)
und verschicken jedes Buch

Lagerhausstr. 15 . 8400 Winterthur
052/212 38 80
FRANXA-Winterthur@DM.RS.CH

**Magda Vogel & Cristina de Simoni:
Songs 'n' Roses (Rec Rec)**

Lieb' ich sie oder lieb' ich sie nicht? Die Entscheidung verschieb ich mal wieder. Die Rede ist von Magda Vogels Gesangskünsten auf einer neuen CD, die sie gemeinsam mit der Pianistin Cristina de Simoni eingespielt hat. Eigenkompositionen wechseln sich mit Conversionen ab. Die CD als Ganzes ist toll. Da gibt es wenig zu rütteln. Klavier und Stimme. Eine angenehme Kombination. Cristinas Klavierspiel gibt Magdas Stimmgewalt den Boden, hüllt Magdas Ausdruckskraft ein ohne zu beengen. Einmal mehr beeindruckt die Wandelbarkeit von Magda Vogels Stimme. Schluchzen, Gurren, Höhen, Tiefen, sanft und hart, alles ist möglich; leider auch der verhasste «hysterische» Touch. Dennoch, die Conversionen kommen spitzenmässig rüber. Persönlich nervt mich die Interpretation des «Ave Maria». Der Song hätte wirklich nicht auf die CD müssen. Auch bin ich mir nicht sicher, ob Prince mit der «Kiss»-Version glücklich schlafen kann. Aber das ist nicht wirklich ein Problem. Die Aufnahmen begeistern. Es sind sogar discotaugliche Songs drauf. «Fever» ist nicht nur tanzbar, sondern auch witzig. Der Song «Isem Lehka» wurde von Ida Kellarova aus Brno komponiert. Die Sängerin und Pianistin Kellarova trat schon zweimal mit ihren durch die osteuropäische Romakultur inspirierten Liedern am «Wie es ihr gefällt»-Festival auf. Auch mit dieser inbrünstigen Interpretation gelingt es Magda Vogel, Bilder zu wecken. Im Song «Batum» kommt die lautmalerische Sprache voll zum Einsatz. Es tönt wie ein Lied in einer unbekannten Sprache und besteht doch nur aus modulierten Tönen.

Ein Album dessen Feinheiten ich weiterhin mit Genuss entdecke.

Milna Nicolay

Anne Clark

Die britische Song-Poetin Anne Clark liebt die Sprache, das Jonglieren mit Wörtern; sie liebt es, sich aus den verschiedenen Musikgenres herauszupicken, was sie braucht; sie liebt die musikalische Weiterentwicklung und, zentral für diese Musikbesprechung, das Experimentieren mit Elektronik und Computer-Programmierung (sampling).

Schon in den ganz frühen 80er Jahren bot ein elektronischer Teppich den Texten Anne Clarks einen rhythmischen Boden, liess die Elektronik diese technische Distanziertheit mitschwingen und hob die Computerkunst ihren ureigenen Sprechgesang besonders gut hervor. Die Vertrautheit mit dem Medium Computer ermöglichte es Anne Clark, mit der CD «Wordprocessing – The Remix Project», gewagt ausgedrückt, die musikalisch programmierte Textverarbeitung, vorzulegen. Sie erteilte Technokoriphäen der gehobenen Klasse wie Mouse on Mars, Juno Reactor, Sven Vaeth/Ralf Hildenbeutel u. a. m. den Auftrag, einige ihrer Songs, z. B. «Virtuality», «Healing» etc., zu remixen. Vaeth/Hildenbeutel meinten zur Zusammenarbeit: «“Our Darkness“ und „Sleeper in Metropolis“ sind Songs, die für uns in den 80er Jahren so prägend waren, dass wir sie mit vorliegenden Versionen in die 90er transportieren wollten ...»

Es ist ihnen gelungen. Die Technomusik präsentiert sich auf dieser CD in ihrer ganzen verspielten Stimmungsvielfalt, d. h. am besten erkläre ich es so:

Eine Traumreise beginnt, eine sphärische, eine Reise, einer sanften Einführung gleich. Ich befinde mich an Bord des Raumschiffes A.C. Überall funkelnde Sterne, Raumsonden, die ihre Kreise ziehen, vorbei an der Milchstrasse. Das Gefühl der Schwerelosigkeit und Freiheit macht sich breit. Das Raumschiff gewinnt an Geschwindigkeit, während die Erde schläft. «Jeder Horizont scheint unerreichbar, die Himmel fallen», so Anne. Tanzen, tanzen, alles wird Rhythmus – 72 Minuten lang.

Ich bin überzeugt, dass Anne Clark sich mit diesem Projekt einen Traum erfüllt hat.

Stephanie Hartung

Anne Clark: «Wordprocessing – The Remix Project» (Columbia 1997 Sony Music Entertainment)

Für die, die lieber Originale hören, empfehle ich:

Anne Clark: «To love and be loved» (1995, SPV Recording), «Unstill life» (1991, SPV Recording), «Changing places» (1983, Red flame/Virgin Music Ltd).

33



Wir gratulieren!

Die richtige Antwort auf unsere Quizfrage im letzten Heft lautete:

California.

Diesmal gibt es drei stolze Gewinnerinnen: Sabine, Maria und Silv aus Zürich (Wo bleiben denn unsere Leserinnen aus der restlichen Schweiz?)

Quizfrage:

Wenn ihr die neue CD von Magda Vogel und Cristina de Simoni zu euch nach Hause fliegen sehen wollt, dann schreibt uns die Antwort auf folgende Frage: Welchen Chor leitete Magda Vogel? Sendet die Postkarte mit Antwort und Adresse an die *die*-Redaktion.